



**Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
Please contact to the inquiry or *Seki shisho* (branch) *Bunka-ka*
(TEL:0595-96-1224) for any questions.
Portuguese and English interpreters are available at City Office.**

Child Allowance (児童手当について)

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5005)

Child allowance will be provided to the guardians who are rearing children until Junior high school.

◆ *Genkyō Todoke* (Present Condition Form)

Submit *Genkyō Todoke* when Kameyama City request you to submit it.

◆ Exceptional child allowance (Recipient's income exceeds income limit)

From June 2022, if your income of a year exceeds 8.58 million yen, you will be unable to receive Exceptional child allowance.

◆ Child allowance will be transferred to your bank account.

Child allowance and Exceptional child allowance of the period from February to May 2022 will be transferred to each bank account of recipient on June 3rd (Fri).



Place to stay for children during summer vacation (夏休み中の 子供居場所づくり)

Inquiry: *Kodomo Mirai-ka* (AIAI, TEL: 0595-96-8822)

During summer vacation, when parents can't take care of their children due to their work or other reasons, we provide the service to look for the children.

- Period : July 21st (Thu) to August 31st (Wed) , 7:30 to 18:30
Except Sundays, Public Holidays, August 6th (Sat), August 13th (Sat), August 15th (Mon)
- Place : Kameyama city *Seishōnen Kenshū Center* (Youth Training Center),
2nd floor, Japanese room and Music room, etc.
- Eligible children : Elementary school students living in the city
- Capacity : About 50 children
- Fee : ¥ 28,000, Additional expense for events may be required.
- Application deadline : Must arrive by June 13rd (Mon)
- How to apply : Submit application form to *Kodomo Mirai-ka* Childcare Support Group (AIAI).
You can get the form at *Kodomo Mirai-ka* (AIAI) or the city website.



Population of Kameyama City 49,488 Population of foreign citizens 2,080 (Ratio 4.2%)

As of May 1st, 2022



Brazilian: 653



Vietnamese: 481



Chinese: 197



Filipino: 161



Indonesian: 131



Peruvian: 80



Bolivian: 72



Korean: 72



Other: 233

“Water week” from June 1st (Wed) to June 7th (Tue) (水道週間、6/1~6/7)

すいどうしゅうかん



Inquiry: Jōsuidō-ka (TEL: 0595-97-0621)

The 64th Water week Slogan : “Daily life with important water !”

“Water week” is an activity held every year all over the country.
Let’s consider the importance of the water in this occasion.

Kameyama city provides the following services during “Water week”.

Water tap



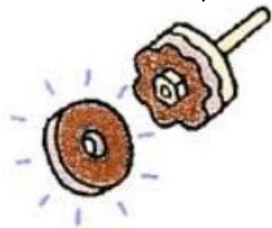
1. Replace the packing of water tap for an elder who lives alone.

By the request from an elderly person over 65 who lives alone, a staff of Kameyama city visits your home and change a bad packing of water tap free.

If water leaks in your house, ask the city’s designated repairing contractor.
※ Repairing fee is your own expense.

- Application period : June 1st (Wed) to June 7th (Tue) , except Sat and Sun
- Visiting period : June 13th (Mon) to June 17th (Fri)
- How to apply : Call or ask directly to *Jyōge Suidō-ka*
- ※ Except lever mixing tap of hot and cold water

Packing of water tap



2. Provide packing of water tap (13mm) free

- Providing period : June 1st (Wed) to June 7th (Tue), except Sat and Sun
- Providing place : Kameyama city office 1st floor,
AIAI reception #4 ,
Jyōge Suidō-ka (Seki branch, 2nd floor),
Kabuto branch

※ We only have limited number of Packing of water taps

Kameyama Japanese language class will start (日本語教室 受講者 募集)

にほんごきょうしつ じゅこうしゃ ぼしゅう

Inquiry: Bunka-ka (TEL:0595-96-1224)

Japanese language class for foreigners will start.

The classes have 3 levels, A-Beginners, B-Intermediate, C– Advance, but they are not classes for *Nihongo Nōryoku Shiken* (Japanese Language Proficiency Test).

■Date and time: Every Saturday (19:00 to 20:30) from July 2nd to December 17th.

■Place: *Seishōnen Kenshū Center*, 2nd floor (Address: Wakayama-chō 7-10)

■Eligible: People who lives in or works in Kameyama city.

(under Junior high school students should attend
with their guardians)

■Fee: ¥ 2,500 for 6 months (No refund in case of disaster or absence)

■Application method: Apply at Reception #11 on the 1st floor of City office
or *Bunka-ka* on the 1st floor of Seki branch.



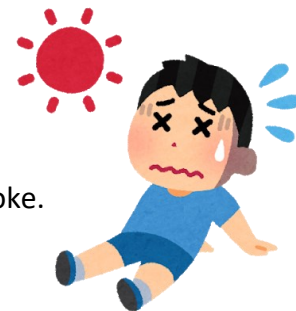
For Heatstroke, Prevention is Important (熱中症は予防が大事)

ねっちゅうしょう よぼう だいじ

Inquiry for treatment : Shōbō Sōmu-ka (TEL: 0595-82-9496)

Inquiry for prevention : Kenkō Seisaku-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

The mask for preventing COVID-19 may increase the possibility of causing Heatstroke. Be careful to prevent Heatstroke by avoiding the heat and drinking water, etc.



【For preventing Heatstroke】

- Drink water frequently if you're not thirsty.
- Ventilate frequently even if during using air conditioner and use also electric fan or ventilator.
- Avoid summer heat using parasol or hat when you go out.

【Symptoms of Heatstroke】

- Feel dizzy, Humbles, (b) Headache, Nausea,
- Feel body hot, Consciousness disorder, Spasms

【How to treat the Heatstroke patient】

- Move the patient to a cooler place. Unfasten his/her clothes and lay him/her down
- Give the patient water and salt, send him/her wind
- Cool his/her neck and under arm with ice pack

※If the patient doesn't drink water or not getting better, call "119" for ambulance immediately .



【Emergency Medical Information System】

- Emergency Medical Information Center TEL 059-229-1199 (24 hours available)
- URL (PC) <http://www.qq.pref.mie.lg.jp/> • URL (Smart phone) <http://www.qq.pref.mie.lg.jp/k/>

※Be sure to confirm the medical institution before visit.

【Children Emergency Medical Consultation】

- Mie children medical dial TEL #8000

※ Consultation hours : 19:30~8:00 next morning, everyday available



COVID-19 Vaccination Side effects Help Desk (新型コロナウィルスワクチン 副反応相談窓口)

しんがた

ふくはんのうそうだんまどぐち

Call "Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk", if you have any question regarding side effects after getting vaccination. You can consult with nurses who have specialized medical knowledge by telephone.

If you have any concerns, utilize this Help Desk as six languages are available (see below).

※ You can also consult about side effects even before vaccination.

【Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk : TEL 059-224-3326】

- Available time: 24 hours a day (Saturdays, Sundays and National holidays are also available)
- Available languages: Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, English, Japanese



Life consultation Service (生活相談窓口)

せいかつそうだんまどぐち

If you have any problems living your life, contact "Foreigner consultation service", reception # 11 on the 1st floor of City office.

※ There are Portuguese and English interpreters.

- Telephone consultations can be accepted at *Bunka-ka* on the 1st floor of Seki branch (TEL:0595-96-1224)
- Available time: From Monday to Friday (except National Holiday), 8:30 to 17:15
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai



Tax due date in June (6月の納税) がつ のうぜい

Due date of the payment including direct debit: June 30th. (Thu)
Pay the following taxes and premiums.



- *Shi Kenmin-zei* (Municipal / Prefectural tax) : the 1st payment
- *Kaigo Hoken-ryō* (Nursing care insurance premium) : the 2nd payment

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in June (6月の夜間・時間外・休日の応急診療) がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō* center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date June	Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
7, 14, 21, 28	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays

Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date June	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
5 Sun	Mie Zaitaku Iryō Clinic	Higashimiyuki-chō	83-1139
12 Sun	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181
19 Sun	Itō lin	Nomura 3 chōme	82-0405
26 Sun	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City Office.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)

New information
from the city
(City website)

